



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 08.04.2005
KOM(2005)131 v konečném znění

2005/0031(CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu protokolu k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou
a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného
pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu
nebo v Norsku**

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření protokolu k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou
a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro
posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo
v Norsku**

(předložena Komisí)

ODŮVODNĚNÍ

I. POLITICKÝ A PRÁVNÍ RÁMEC

Dne 19. ledna 2001 uzavřelo Evropské společenství s Islandskou republikou a Norským královstvím dohodu o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku. Článek 12 uvedené dohody stanoví, že Dánsko může požádat, aby se dohody účastnilo, a že Společenství, Norsko a Island po dohodě s Dánskem stanoví podmínky, za kterých se protokolu k uvedené dohodě účastní.

V souladu s články 1 a 2 protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastnilo přijímání Nařízení Rady (ES) č. 343/2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států („nařízení Dublin II“) a Nařízení Rady (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému Eurodac pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy („nařízení Eurodac“). Dánsko je však smluvní stranou Úmluvy o určení státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států Evropských společenství („Dublinská úmluva“), podepsané v Dublinu dne 15. června 1990.

Dne 16. února 2001 Dánsko požádalo, aby se účastnilo dohody mezi Evropským společenstvím, Islandem a Norskem.

Rozhodnutím ze dne 6. května 2003 Rada pověřila Komisi, aby v souladu s článkem 12 zmíněné dohody vyjednala protokol k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku.

Jednání k uzavření protokolu k dohodě s Norskem a Islandem byla završena parafováním jeho znění dne 12. ledna 2005.

Přiložené návrhy jsou právní nástroje pro podpis a uzavření protokolu. V případě Společenství je právním základem pro rozhodnutí o podpisu čl. 63 odst. 1 písm. a) ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a pro rozhodnutí o uzavření čl. 63 odst. 1 písm. a) ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a odst. 3 prvním pododstavcem. To znamená, že Rada rozhoduje kvalifikovanou většinou a že Evropský parlament je v otázce uzavření protokolu konzultován.

II. VÝSLEDKY JEDNÁNÍ

Komise se domnívá, že bylo dosaženo cílů, které si Rada ve svých směrnicích pro vyjednávání vytýčila, a že předloha protokolu je pro Společenství přijatelná. Protokol tvoří celkem šest článků. Jeho nedílnou součástí je rovněž příloha.

Obsah protokolu lze shrnout následovně:

- Podle protokolu jsou ustanovení nařízení „Dublin II“ a „Eurodac“ a jejich prováděcí nařízení použitelná ve vztazích mezi Dánským královstvím na jedné straně a Islandskou

republikou a Norským královstvím na straně druhé. Použitelné budou rovněž budoucí změny a nová prováděcí opatření.

- Islandu a Norsku poskytuje právo předložit Soudnímu dvoru písemné projevy a vyjádření, pokud se dánský soud obrátí na Soudní dvůr s předběžnou otázkou týkající se výkladu některého ustanovení dohody mezi Evropským společenstvím a Dánskem.
- Stanoví postup dohodovacího řízení, nedojde-li mezi Dánskem na jedné straně a Islandem a Norskem na straně druhé k dohodě o výkladu a použití protokolu.
- Obsahuje ustanovení týkající se konce jeho použitelnosti.

III. ZÁVĚRY

S ohledem na výše uvedené výsledky Komise navrhuje, aby Rada:

- rozhodla, že protokol bude podepsán jménem Společenství a pověřila předsedu Rady, aby určil osobu nebo osoby řádně zmocněnou (zmocněné) k podpisu jménem Společenství;
- po konzultaci s Evropským parlamentem schválila protokol k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu protokolu k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku

(Text s významem pro EHP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 odst. 1 písm. a) ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹,

VZHLEDEM K TĚMTO DŮVODŮM:

- (1) Rozhodnutím ze dne 6. května 2003 Rada pověřila Komisi, aby vyjednala protokol k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku.
- (2) Vyjednávání vedoucí k podpisu protokolu probíhala od června 2004 do ledna 2005.
- (3) Protokol parafovaný v Bruselu dne 12. ledna 2005 by měl být podepsán s výhradou jeho možného pozdějšího uzavření.
- (4) Spojené království a Irsko se v souladu s článkem 3 protokolu o postavení Spojeného království a Irska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství účastní přijímání a používání tohoto rozhodnutí.
- (5) Dánsko se v souladu s články 1 a 2 protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí, a proto pro ně není závazné ani použitelné,

ROZHODLA TAKTO:

¹ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

Jediný článek

S výhradou jeho možného pozdějšího uzavření je předseda Rady oprávněn určit osobu nebo osoby zmocněnou (zmocněné) jménem Evropského společenství k podpisu protokolu k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda/*

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku

(Text s významem pro EHP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 odst. 1 písm. a) ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise²,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu³,

VZHLEDEM K TĚMTO DŮVODŮM:

- (1) Komise jménem Evropského společenství vyjednala s Islandskou republikou a Norským královstvím protokol k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku.
- (2) Tento protokol byl podepsán jménem Evropského společenství dne 2005, s výhradou jeho možného pozdějšího uzavření, v souladu s rozhodnutím Rady/...../ES ze dne [.....].
- (3) Tento protokol musí být schválen.
- (4) Spojené království a Irsko se v souladu s článkem 3 protokolu o postavení Spojeného království a Irska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii

² Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

³ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

a ke Smlouvě o založení Evropského společenství účastní přijímání a používání tohoto rozhodnutí.

- (5) Dánsko se v souladu s články 1 a 2 protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí, a proto pro ně není závazné ani použitelné,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Protokol k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku se schvaluje jménem Společenství.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady provede oznámení podle čl. 5 odst. 1 protokolu⁴.

Článek 3

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

⁴

Protokol vstoupí v platnost prvním dnem druhého měsíce po oznámení smluvními stranami.

PŘÍLOHA

Protokol k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku.

Evropské společenství

a

Islandská republika

a

Norské království,

(dále jen „smluvní strany“)

Vzhledem k tomu, že protokol o postavení Dánska připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství stanoví, že žádné opatření přijaté podle hlavy IV Smlouvy o založení Evropského společenství není pro Dánsko závazné ani použitelné;

S ohledem na článek 12 dohody mezi Evropským společenstvím, Norským královstvím a Islandskou republikou o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu či v Norsku (dále jen „dohoda mezi Evropským společenstvím, Islandem a Norskem“), který stanoví, že Dánské království může požádat o účast na této dohodě;

Vzhledem k tomu, že Dánsko požádalo dopisem ze dne 16. února 2001 o účast na této dohodě;

Vzhledem k tomu, že podle článku 12 dohody mezi Evropským společenstvím, Islandem a Norskem jsou podmínky této účasti Dánského království stanoveny v protokolu k této dohodě smluvními stranami jednajícími se souhlasem Dánska;

Vzhledem k tomu, že bylo především vhodné, aby Dánsko a Společenství uzavřely dohodu, zejména s cílem uspořádat záležitosti týkající se pravomoci Soudního dvora a koordinace mezi Společenstvím a Dánskem ve věcech mezinárodních dohod;

S ohledem na dohodu mezi Společenstvím a Dánskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v Dánsku nebo kterémkoliv jiném členském státě Evropské unie a o databázi „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy (dále jen „dohoda mezi Evropským společenstvím a Dánskem“);

Vzhledem k tomu, že je proto nutné stanovit podmínky, na jejichž základě se Dánsko zúčastní dohody mezi Evropským společenstvím, Islandem a Norskem,

a zejména je nutné stanovit práva a povinnosti mezi Islandem a Norskem a Dánskem;

Vzhledem k tomu, že vstup v platnost tohoto Protokolu se zakládá na souhlasu Dánska vysloveném v souladu s jeho ústavními požadavky,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Dánské království se účastní dohody mezi Společenstvím, Islandem a Norskem za podmínek stanovených v dohodě mezi Evropským společenstvím a Dánskem a v tomto protokolu.

Článek 2

1. Ustanovení „nařízení Dublin II“⁵, které je připojeno k tomuto protokolu a je jeho součástí, společně s jeho prováděcími opatřeními přijatými podle čl. 27 odst. 2 „nařízení Dublin II“, se podle mezinárodního práva použije na vztahy mezi Dánskem na jedné straně a Islandem a Norskem na straně druhé.
2. Ustanovení „nařízení Eurodac“⁶, které je připojeno k tomuto protokolu a je jeho součástí, společně s jeho prováděcími opatřeními přijatými podle čl. 22 odst. 2 nebo čl. 23 odst. 2 „nařízení Eurodac“ se podle mezinárodního práva použije na vztahy mezi Dánskem na jedné straně a Islandem a Norskem na straně druhé.
3. Změny a doplnění aktů uvedených v odstavcích 1 a 2, které Dánsko oznamuje Komisi v souladu s článkem 3 dohody mezi Evropským společenstvím a Dánskem, a které Island a Norsko oznamují Komisi v souladu s článkem 4 dohody mezi Evropským společenstvím, Islandem a Norskem, se podle mezinárodního práva použije na vztahy mezi Dánskem na jedné straně a Islandem a Norskem na straně druhé.
4. Prováděcí opatření přijatá podle čl. 27 odst. 2 „nařízení Dublin II“ a prováděcí opatření přijatá podle článku 22 nebo čl. 23 odst. 2 „nařízení Eurodac“, která Dánsko oznamuje Komisi v souladu s článkem 4 dohody mezi Evropským společenstvím a Dánskem, a která Island a Norsko oznamují Komisi v souladu s článkem 4 dohody mezi

⁵ NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003 přijaté Radou Evropské unie, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států (Úř. věst. L 50, 25.2.2003).

⁶ NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 přijaté Radou Evropské unie o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy (Úř. věst. L 316, 15.12.2000).

Evropským společenstvím, Islandem a Norskem, se podle mezinárodního práva použije na vztahy mezi Dánskem na jedné straně a Islandem a Norskem na straně druhé.

Článek 3

Island a Norsko jsou oprávněny předkládat podání nebo písemné připomínky Soudnímu dvoru v případech, kdy dánský soud nebo tribunál předloží Soudnímu dvoru k rozhodnutí předběžnou otázku v souladu s čl. 6 odst. 1 dohody mezi Evropským společenstvím a Dánskem.

Článek 4

1. V případě stížnosti Norska nebo Islandu ohledně uplatňování nebo výkladu tohoto protokolu Dánskem mohou Norsko nebo Island požádat, aby byla záležitost oficiálně zařazena na program jednání Smíšeného výboru jako sporná.
2. V případě stížnosti Dánska ohledně uplatňování nebo výkladu tohoto protokolu Norskem nebo Islandem může Dánsko požádat Komisi, aby záležitost oficiálně zařadila na program jednání Smíšeného výboru jako spornou. Záležitost zařadí na program jednání Komise.
3. Smíšený výbor má na urovnání sporu 90 dnů od přijetí programu, na nějž byl spor zařazen. Za tímto účelem je Dánsko oprávněno předkládat Smíšenému výboru připomínky.
4. V případě, že Smíšený výbor urovná spor způsobem, který vyžaduje provedení v Dánsku, Dánsko oznámí stranám ve lhůtě stanovené v odstavci 3 zda výkon obsahu urovnání provede či neprovede. V případě, že Dánsko oznámí své rozhodnutí neprovést obsah urovnání, použije se odstavec 5.
5. Nebude-li Smíšený výbor schopen urovnat spor ve lhůtě stanovené v odstavci 3, bude lhůta k dosažení konečného urovnání prodloužena o dalších 90 dnů. Jestliže Smíšený výbor nepřijme rozhodnutí do konce tohoto období, považuje se platnost tohoto protokolu za ukončenu uplynutím posledního dne uvedeného období.

Článek 5

Tento protokol podléhá ratifikaci nebo schválení smluvními stranami. Nástroje ratifikace nebo schválení budou uloženy u generálního tajemníka Rady, který vykonává funkci depozitáře.

Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po oznámení smluvních stran o ukončení jejich postupů potřebných k dosažení tohoto účelu.

Vstup v platnost tohoto protokolu je též podmíněn tím, že depozitář obdrží nótu Dánského království o tom, že Dánské království souhlasí s ustanoveními obsaženými v tomto protokolu a prohlašuje, že použije ustanovení uvedená v článku 2 ve vzájemných vztazích s Islandem a Norskem..

Článek 6

Každá ze smluvních stran může vypovědět tento protokol písemným prohlášením depozitáři. Takové prohlášení nabývá účinnosti šest měsíců po jeho uložení.

Tento protokol pozbude platnosti, jestliže dojde k vypovězení dohody mezi Společenstvím a Dánskem.

Tento protokol pozbude platnosti, jestliže jej vypoví Společenství nebo Island a Norsko.

V ... dne

Příloha k protokolu

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států (Úř. věst. L 50, 25.2.2003, s. 1).

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 přijaté Radou Evropské unie o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy (Úř. věst. L 316, 15.12.2000).